INSIDE THIS ISSUE:

校長より一言 page 1

予定表

page 2

クラブ活動 2015/2016

今週のプライマリー 今週のセカンダリー

YEAR 11&10 の活動紹介(2 週目)

page 10

12月の献立

page 11

ハウス得点 2015/2016

page 12

BISC WROCŁAW の様子

Page 13

ISSUE 14 Friday 11th December

保護者とサイト訪問者様へ

今週の会議で感じたのは、このニュース レターにおいて求められている情報と は、学校の発展に関する事実だという事 でした。そこで今週は今年度の学校の改 善案として、学習効果の評価のための国 の教育課程標準化 http://goo.gl/M9iWZy について触れておきましょう。学校運営 員が3か月かけてこのプログラムを教職 員、保護者と生徒達に説明したところ で、これを本校の教職員にも来年度の実 践に向けて示しておかなければならない と感じています。「学習のための評価と は何か。」と感じるかもしれませんが、 ここに私の見方を示しておきましょう。

評価とは実践を通知するために行われま す。評価は今現在起こっている以下の過 程の事です。

- 明確で計測可能な生徒の学習結果を設定 する事
- 目標とした結果に生徒達が到達できる機 会が確実に与えられている事
- 生徒達が所定の学習成果を収めた事を示 す物を体系的に収集、分析する事
- 生徒達の学習理解と進展のために結果に

WROCŁAW

BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCŁAW

NEWSLETTER

WEEKLY SCHOOL INFORMATION. EVENTS AND NEWS

ついての情報を活用する事

テスティングとは何か。テスティング とは生徒達が所定の学習成果を収めた 事を示す物を体系的に収集、分析する 事であり、評価の一部をなすもので す。

Evaluation と Assessment は違うもので 3.対話能力/口頭/記述/聴解 す。Evaluation とは assessment の情報 4. 社会的技能 を用いて以下のような判定を下す事で 5. 感情抑制能力 す。

- 1. 生徒達が目標とする学習到達度に達 組み込まれているべきでしょうか。答 するようにする事
- 2. 教授法及び学習法の強みと弱み
- 3. 到達目標や教授法、学習法の変化を 適切に充当していくこと

評価をするうえでの成績とは。成績は 通常生徒が何を学んだかを試験や課 題、発表で測れる以上の物を含んでい ます。成績は生徒達の努力や姿勢、出 欠なども考慮に入ったものとなってい ます。さらには遅刻や、宿題の起源を 守るといった教科毎の決まり事との関 係によっても決まってきます。これら は生徒達を指導する上で適切な物であ り、成績は学習結果だけが全てではな い事を物語っています。

究極的には成績の評価基準は一貫して いない場合がよくあります。試験は教 えられた内容と完全に合致している か、生徒達のレベルに合致している か、授業で習った技能にあっている か。試験の設間は明確で正確に学習成 果を測れるものなのか。同じ教科を教 える他の教師達にも、AやBといった 成績評価基準が納得のいくものなの か。教師は成績をつける上での基準を 持っているのか。それとも曖昧に「こ の生徒は大体 B ぐらいの成績だろうと 思う。」と決めているのか。成績は生 徒達の得意な部分と苦手な部分を示す ことはできません。有機化学で Bを取 った生徒の事は多くの事を習ったと想

像することはできますが、何を習得し たかは測ることができません。

成績は以下の事を明確に示すことがで きません。

- 1. 批判的思考力
- 2. 問題解決能力

こうしてみていくと成績は評価の中に えは Yes で「成績はそれがテストや課 題などに基づいている限り生徒達の学 習の証拠となる便利な物です。成績は 到達目標や試験問題の案を描き出すの に密接に関係しています。」 (Suskie,

評価が生徒にとってどのように役立つ

- 明確に学習結果を定義し生徒達が学 習する助けとなる
- 成績自体が学習の動機づけとなる
- 評価の結果が弱点や得意な点を知る 助けとなる
- 評価によって何を既に学んだのかを 知ることができる

この文章を書きつつ、サッカー場が公 式に使えるようになったことをここに 公表出来る事を喜ばしく思います。

良い週末を。



Best regards, Wayne Billington Head of School



British International School Wrocław al. Akacjowa 10-12, 53-134 Wrocław, Poland email: wroclaw@bisc.krakow.pl , head@bisc.wroclaw.pl

BRITISH INTERNATIONAL SCHOOL WROCŁAW - CALENDAR OF EVENTS December 2015 / January 2016

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
				Primary School Assembly 8.35 a.m. Secondary School Assembly 10.30a.m. Secondary School Charity Concert at the Social Care Centre 11.30a.m.	12	13
Primary Morning Briefing 8.15a.m. Foundation Christmas Concert Fundation Unit 2.30p.m.	Secondary Morning Briefing 8.15a.m. Library Primary Christmas Concert – Y1-Y3 1.30p.m. Centre for Culture at Powstańców Śląskich 190	Foundation Round Table 8.30a.m. dining room Primary Christmas Concert – Y4-Y6 1.30p.m. Centre for Culture at Powstańców Śląskich 190	17	Whole school assembly 8.35 a.m. Half Day School closes at 12.05	19	20
21 Christmas break	22 Christmas break	23 Christmas break	24 Christmas break	25 Christmas break School closed	26	27
28 Christmas break	29 Christmas break	30 Christmas break	31 Christmas break	School closed	2	3

REMINDERS FOR PARENTS



学校周辺に駐車する際は十分お気を付け ください。

近隣の家の入口や公 道上への駐車はお避 け下さい。

横断歩道上への駐車 はおやめ下さい。 1. 韓国コーディネーターの李先生は以下の時間学校に来ております。

月曜日 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:40

火曜日 8:00-8:30 / 10:10-10:30 / 11:20-13:50

水曜日 8:00-8:30 / 10:10-13:50

木曜日 8:00-8:30 / 10:10-12:10 /15:00-15:30

金曜日 13:20-15:30

連絡先:

Hae Sung Lee - haesung.lee@bisc.wroclaw.pl
Hye Seung Lee
hyeseung.lee@bisc.wroclaw.pl

2. 木曜日の 10:00~12:05 まで保護者と 教職員を対象に校医が学校に来ておりま す。 (G8 room, big villa)

3. 制服には名前を書いておいてくださいますようお願いします。子供たちが制服を校庭に置き忘れている場合などに、迅速かつ容易に持ち主を特定することができます。

4. チャリティーコンサート

12月11日(金) 11:30より 'Friendly House' にて。

金曜日に、セカンダリーの生徒達はプシェポーレにある「Przyjazny Dom」 (Friendly House)を訪れ、入居者にクリスマスコンサートを披露します。

この施設は知的障害者や身体障害者に対して住居や介護、労働などに関して支援 しています。

生徒達は入居者と時間を過ごす機会を与 えられます。彼らの生活について理解を 深める機会になればと思います。



VISIT OUR WEBSITE AT: www.bisc.wroclaw.pl

Extra Curricular Activities 2015/2016

ECA	TEACHER	AGE GROUP	WHERE	WHEN
English for Parents :) Intermediate group	Ewa Gołąbek	Parents :)	S2 room big villa	Mondays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Short animated movie Club	Sławomir Czerwiński	Secondary	S3 room big villa	Tuesdays 1.00p.m. – 1.40p.m.
Polish for Parents :) Intermediate group	Hanna Savel	Parents :)	S3 room big villa	Tuesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
English language support	Joanna Schier	Primary	Year 6 Jaguars room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Primary Orchestra	Maciej Posłuszny	Y4 – Y6	G11 room big villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Discussion Club	Jennifer Jones	Y2 – Y3	Year 3 Foxes room small villa	Tuesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Polish for Beginners	Anna Łoboziak	Y1-Y2	Year 2 Butterflies room Small villa	Tuesdays 3.45p.m. – 4.45p.m.
Kendo Club	Takaharu Uesugi	Y1 upwards	Dębowa Gym Dębowa 9b	Tuesdays 3.35p.m. – 4.45p.m.
Basketball Club (Boys and Girls)	Marcin Kwasiuk	Y6 – Y13	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 4.00p.m 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Tuesdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Maths Club	Anna Witańska	Primary	Year 4 Shoebills room small villa	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Homework Club	Alexandra Turner	Primary	Year 3 Otters room small villa	Wednesdays 3.35p.m. – 4.15p.m.
Polish for Parents :) Beginners	Hanna Savel	Parents :)	S1 room big villa	Wednesdays 1.50p.m. – 3.25p.m.
Football Club	Marcin Kwasiuk	Y1 - Y9	SSP72 ul. Trwała 17-19 (all weather Sport's pitch outside of the school)	Wednesdays 4.00p.m. – 5.30p.m.
Chess Club	Alex Sitkowiecki and Bogdan Piątkowski	Secondary	S1 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.35p.m.
SingStar Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G6 room big villa	Thursdays 1.15p.m. – 1.40p.m.
English for Parents :) Pre Intermediate	Iwona Sokołowska	Parents :)	G10 room big villa	Thursdays 2.00p.m. – 3.25p.m.
Maths Homework Club	Justyna Połośka	Secondary	F3 room big villa	Thursdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Maths Kangaroo Club	Justyna Zając	Secondary	F2 room big villa	Thursdays 3.40p.m. – 4.25p.m.
Swimming	Karolina Kałużka	Y1 upwards Beginners	SSP72 ul. Trwała 17-19	Thursdays 5.20p.m. – 6.05p.m.
Musical Performance Club	Jakub Stefaniszyn	Secondary	G11 room big villa	Fridays 3.30p.m. – 4.40p.m.
Basketball Club	Marcin Kwasiuk	Y1- Y5	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 4.00p.m. – 5.20p.m.
Swimming	Marcin Kwasiuk	Y1 upwards Intermediate & Advanced	SSP72 ul. Trwała 17-19	Fridays 5.20p.m. – 6.05p.m.

News from Head of Primary



今週は学校中がクリスマスムードでした。月曜日には白い髭と赤い上着の特別な訪問者がありました。この出来事は BISC の子供達がいい子で、しっかりと勉強していた証拠で子す。サンタクロースもそれを見て子はでしょう。かなりの教室がクリスマスムードを演出していました。

水曜日には私のクラスである Year 4 Shoebills がケーキを販売しました。生徒達は収入を募金にまわす事にしました。(アフガニスタンの女の子の奨学金のためPLN1000 が必要です。)募金は今の所 PLN 580 集まっています。来週木曜日 (BISC "Black" Thursday) には別のチャリティーバザーがありますので、皆さんご参加ください。(詳細はポスターをご覧ください)

今週は木曜日のコンサートに向けてセカンダリーの生徒達の歌声や演技が行われていました。プライマリーのコンサートも彼らのと同様楽しめる物でありますよう祈っています。コンサートに関して、新しい本校のホームページをご覧ください。

http://www.bisc.wroclaw.pl/news/christmas-concerts-2015

金曜日には特別集会があり Foundation の子供達がコンサートで披露する予定の演技の一部を見せてくれました。素晴らしかったです。:)

もう一ついいお知らせとしては長い間心待ちにされて いたサッカー場がついに使えるようになったことです。 本校全てのサッカーファンを祝福します。

以下は今週のスター達です。

Foundation Bees - Paolo Foundation Turtles - Deniz Year 1 Rabbits - Nicolas Year 2 Butterflies - Charlie Year 3 Otters - Min Gyu

Year 3 Foxes - Thomas

Year 4 Shoebills - Chanjoong and Kazuho

Year 5 Kangaroos - Jihyun

Year 5 Ravens - Sri

Year 6 Jaguars - Nada

Anna Witańska Head of Primary

News from Head of Secondary



今週はセカンダリーの生徒達にとって、おそらく最も忙しい週となったことでしょう。木曜の夜のコンサートに向けてリハーサルに励んでいました。男女両バスケットでボールをしていますし、今週は一足早いサンタクロースの訪問もあ

りました。

コンサートは好評のうちに終わり、生徒達は 素晴らしい才能を披露する事を本当に楽しん でいました。いつも生徒達の持つ様々な才能 や、それを大勢の前で披露する勇気と決断に うれしい驚きを感じます。

ホールに素晴らしいクリスマス飾りをしてくれ、コンサートの合間にコーヒーを準備してくれた PTA にも、その多大な献身に感謝を述べたいと思います。

金曜日には二度目のコンサートを "Przyjazny Dom" (Friendly House)と呼ばれる地元のコミュニティーセンターでチャリティとして行いました。入居者の気分を高揚させるだけでなく、生徒達のポーランド語の能力を活用する機会でもあります。さらに私達が暮らす社会に少しばかりの還元をする機会でもあります。

先週の答え questions: 1) ジュール 2) ニューヨーク・クライスラービル 3) 6 時間 54 分 55 秒 4) Rings 5) マドリード

楽しい週末を。

Joe Peck Head of Secondary

We are offering 3 different courses to students in Key Stage 4 – due to the range of our students. Some have only arrived at our school recently and the first target is passing iGCSE English as a Second Language. After this we suggest sitting FCE Cambridge Exam and trying to get B2 or even C1 level of English.

ESL Students: Writing to inform.

Natural Disaster Earthquake

This year, I heard from some news on TV that an earthquake was taking place in a very small and poor country in Asia. The earthquake has brought a lot of damage but also caused more than 8,600 deaths, nearly 20,000 wounded and incalculable destruction. I'm talking about Nepal, precisely Kathmandu where the 25 April 2015 earthquake has occurred.

The risk of a large earthquake was well known beforehand. In 2013, in an interview with seismologist Vinod Kumar Gaur, "The Hindu" quoted him as saying, "Calculations show that there is sufficient accumulated energy in the main Frontal Thrust now to produce a magnitude 8 earthquake. I cannot say when. It may not happen tomorrow, but it could possibly happen sometime this century, or wait longer to produce a much larger one. This earthquake is also known as the Gorka earthquake. It occurred at 11:56, with a magnitude of 7.8 or 8.1 and a maximum Mercalli Intensity of IX (violent). Its epicentre was east of the district of Lamjung, and its hypocentre was at a depth of approximately 8.2 km (5.1 min.).

So it was the worst natural disaster to strike Nepal since the 1934 Nepal-Bihar earthquake.

Martina LaSpada

Tsunamis usually occur in Japan. They always bring serious damage and require money for reconstruction. A Tsunami occurs when an earthquake starts to occur and from the ocean a flood happens. Moreover, the Tsunami is a combination of flood and earthquake so the countries in which Tsunami occur get more damage than other natural disasters.

Actually, I did not know how big the damage is. Tsunami influences a country for many years. One day, I saw in a Korean movie that a Tsunami occurred in Korea and it shocked me. Before studying Tsunami, I thought just a flood occurs in the city and people go on the roof. I couldn't think that the ground was split by the earthquake and many people died.

NoEun Kwon

Usually earthquakes occur in places which are close to a plate boundary. Therefore, countries, which are nearby plate boundaries, are damaged by the earthquakes. In Japan, lots of earthquakes have occurred, because Japan is on a plate boundary. In addition, there are also lots of volcanos.

If two plates move away from each other or move towards each other, both earthquakes and volcanos can occur in the same area. Under the crust, there is the mantle and lava comes out from there. Moreover, magma is made by the friction of the crust and comes out upwards. The oceanic crust is forced underneath another crust. Thus, an earthquake occurred at sea. When it happened, it jolted the seabed upwards. Then, it created huge waves. That's why a Tsunami was also created by an earthquake.

JeongMin

One of the hardest components of any English language exam is the formal writing task, often in the form of a letter. Year 10 and 11 have been looking at writing letters of complaint but with a festive twist! We hope you enjoy reading about the unfortunate circumstances giving cause to complain and the accompanying replies.

Festive greetings, Graham Lewis

45 King Street London W5 3DF United Kingdom

Evulate Department Store 12 Yuletide AvenueLondon W1 5NX United Kingdom

4th of December 2015

To whom it may concern:

Re: Difficulties with purchasing a Christmas tree

Last weekend I visited your store to buy a Christmas tree. Unfortunately, I was extremely disappointed with the quality of the tree and the service provided to me by your staff.

When I looked around, I could only find Christmas trees tied in pairs.

Single people may not be able to afford to have two Christmas trees. I could see your intention of disposing of leftover trees quickly as I scanned the state of the merchandise on display in your store.

I had no other choice, therefore I purchased your trees. However, while one of your staff was passing the trees to me, he dropped them. As a result, I asked the manager to refund my money or to exchange the product.

Unfortunately, they refused to grant my request.

Accordingly, I strongly ask you to refund the total cost that I paid for the trees as they are damaged such that I cannot display them in my home.

Yours faithfully,

Sookjoo Young



Evulate Department Store

12 Yuletide Avenue

London W1 5NX

United Kingdom

45 King Street

London W5 3DF

United Kingdom

5th of December 2015

Dear Ms. Young

RE: Your recent visit to our department store

Thank you for your visit to Evulate Department Store. We always appreciate receiving our customer's comments, in order to provide a higher quality of products and services.

About the issue that the trees were all set up in pairs: they were sold in pairs in order to provide products at a lower price. Furthermore, our major customers are families or couples, who try to feel the mood of Christmas, and to increase their satisfaction, we decided to sell trees as a pair.

Our manager made a horrific mistake, so we instructed him not to make this mistake again, but he showed me the CCTV and we found other events worth considering. According to your letter, you said our manager made the mistake, but our security camera revealed that you shouted and yelled although the manager's attitude was extremely polite. And so, the Christmas tree was damaged by your fault.

Therefore we cannot refund the money you paid as the cost for the tree. But we can send you a brand new tree and high quality Christmas ornaments.

Yours sincerely,

Grace Marcia Ruslek General Manager

Evulate Department Store

59 Oxford Street London WC2 S44 England

Santa's Workshop M65 North Pole

26th of December 2015

Dear Mr. S. Claus,

Re: Unexpected service from Santa's workshop

As yesterday was Christmas, I was waiting for a present to be under my tree and sweets in my stocking. Unfortunately, I was truly disappointed and upset about the Christmas spirit ruined due to the following disappointments.

Without further ado, there was no present under my Christmas tree. I have been very good throughout the whole year, and was expecting a fascinating present in return. Sadly, all my efforts became fruitless in a mere night. Moreover, I have lost my Christmas spirit and find it increasingly arduous to spend time with my family.

Although I was disappointed, I was trying to persuade myself that you had had a very busy year. So I was looking forward to the sweets in my stocking, which were the least things to be offered. I thought you would have filled my stocking with candy, but it was a shame that instead all it was filled with was emptiness and disappointment.

I want a proper present given to me in apology for my hurt feelings and ruined Christmas spirit. As my present, I would like a brand new laptop (a complete set with headphones and mouse).

Yours sincerely,

K. Johne

William K. Johns



Santa's workshop & Logistics

Santa's Workshop & Logistics Inc. M65 North Pole

59 Oxford Street London WC2 S44 England

26th of December 2015

Dear Mr. Johns,

Re: Your concerns regarding presents at Christmas

Thank you for letting me know about your recent experience of Christmas. I always appreciate receiving reviews. Unfortunately, you were not scheduled to receive any presents this year due to several worrying events in the past few months.

Based on what you have done throughout this year, I cannot give you presents. First of all, you bullied your best friend just because his name was unusual. As a result of your behavior, he was deeply hurt and thought of changing his name.

Second of all, you stole money from your mother's wallet secretly and bought yourself an expensive toy. However, you did not feel any remorse for your action. Therefore, you do not have any right to demand Christmas presents.

Though if you behave well next year, I will give you the laptop you want. I will always keep an eye on you.

With festive greetings,

Santa Claus

Santa Claus

CEO Santa's Workshop & Logistics Inc.

PARENT TEACHER ASSOCIATION 2015/2016

Bake-A-Cake or Savoury Snack Dates:

Please Note: Due to the expected Ski Camp, Bake-A-Cake or Savoury Day for Years 10&11 is changed

to a different day.

,		
Year 4 Shoebills	December 9, 2015	
Year 5 Ravens	April 27, 2016	
Year 5 Kangaroos	May 11, 2016	
Year 6 Jaguars	February 10, 2016	
Year 7	March 2, 2016	
Year 8	March 16, 2016	
Year 9	April 13, 2016	
Year 10 & 11	January 20, 2016	
Year 12 & 13	January 27, 2016	



PTA announcements:

Charity Christmas Wishes

PTA are still selling the Charity Christmas Wishes on Wednesday and Friday mornings in the lunch room at the time when we all bring children to school. They will be available at all school Christmas concerts, and the last chance to buy a wish will be on Wednesday, December 16 on Christmas concerts for Primary Y4-6. 100% of this money will go to our local charity family.

Our Charity Family:

We are pleased to finally disclose the receiving family of our Charity Fundraiser income. The receiver is going to be Mr. Marcin's (our sport teacher's) family. Mr.Marcin's son Pawel (4 years old now) was born with a very rare syndrome called Cri du chat syndrome.

This syndrome is a group of symptoms that result from missing a piece of <u>chromosome</u> number 5. No specific treatment is available for this syndrome. hildren born with this genetic condition require ongoing support from a team made up of the parents, therapists, and medical and educational professionals to help the child achieve his maximum potential. With early and consistent educational intervention, as well as physical and language therapy, children with cri du chat syndrome are capable of reaching their fullest potential and can lead full and meaningful lives.

The family has to cope with day to day care for the child and take care of the child's therapy which is very costly and complicated due to its rare occurrence in population. As the syndrome is very rare, doctors and therapists often have no



knowledge and certainly experience how to help. However, appropriate therapy can help to achieve a significant improvement in child's condition and substantially improve the life quality for the child and his family. Therefore the income of the PTA Charity Christmas Wish initiative will be designated for paying the therapy for Mr.Marcin's son Pawciu.

Please support this initiative by donating minimum 5PLN to purchase the tree decoration in your House colour of Cygnus, Lupus, Pegasus or Phoenix. Write your wish on the decoration and hang it on the school Christmas tree. Let's try to make a Christmas Wish come true for a family so close to our school and let's use this opportunity to show our appreciation for Mr.Marcin's effort and time devoted to our children.

Thank you again for your support of the BISC PTA initiatives.

Lunch Menu December 2015

Dear Parents,

Below please find a few details about our lunch ordering system:

- 1. Lunches for the upcoming week can be ordered in the secretary's office (small villa) from Monday till Thursday.
- 2. You can choose between the polish, Italian and vegetarian menu.
- 3. In case of child's absence, please inform school's office on the same day by phone (71 79 66 861) or e-mail (wroclaw@bisc.krakow.pl) before 9a.m. Depending on your request, order will be cancelled or moved for the next week.
- 4. The orders are accepted together with the payment only.
- 5. Menu for the following month will be posted on the information boards in both villas and also in our weekly newsletter.
- 6. The cost for one lunch is 12PLN.

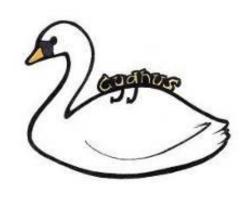
Date	POLISH MENU		ITALIAN MENU	VEGETARIAN MENU	
14.12.2015	Cabbage soup with carrot and potatoes	Hungary goulash with vegetables, buckwheat groats, salad	Spaghetti Carbonara, bread, salad	Buckwheat porridge with vegetable sauce and chickpeas	
15.12.2015	Ukrainian borsch	Brown rice baked with apples and cinnamon	Gnocchi with cheese sauce, bread, salad	Brown rice baked with apples and cinnamon	
16.12.2015	Italian soup Minestrone	Meatballs with marinara sauce, buckwheat groats, salads	Italian soup Minestrone, omelet with ham, bread, salad	Dumplings with vegetable sauce	
17.12.2015	Vegetable soup with buckwheat groats	Chicken leg, potatoes, salads	Chicken fillet, potatoes, bread, salad	Letcho with potatoes	
18.12.2015	Half day				

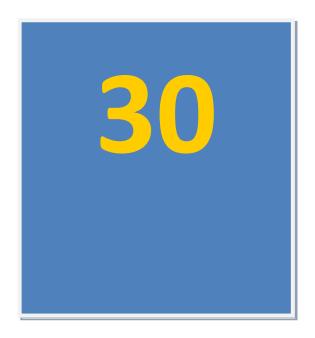
^{*}juice and dessert to each menu

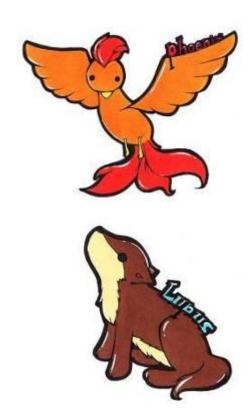












AROUND BISC WROCŁAW

















A brief introduction to parents at BISC Wrocław